



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

F

COMMISSION EUROPÉENNE D'AGRICULTURE

TRENTE-NEUVIÈME SESSION

Budapest (Hongrie), 22-23 septembre 2015

Point 7 de l'ordre du jour

Coût de l'organisation des prochaines sessions de la Commission européenne d'agriculture de la FAO – propositions

Résumé

- Le présent document donne un aperçu des éléments qui permettent de comparer les coûts d'organisation des prochaines sessions de la Commission européenne d'agriculture à Ankara, à Budapest ou à Rome, conformément à la demande formulée par la Commission européenne d'agriculture, à sa trente-huitième session, et par la Conférence régionale pour l'Europe, à sa vingt-neuvième session.
- Il contient des renseignements utiles qui aideront les Membres à décider où seront organisées les prochaines sessions de la Commission.

I. Introduction et historique

1. La Commission européenne d'agriculture, à sa trente-huitième session, et la Conférence régionale pour l'Europe, à sa vingt-neuvième session, ont demandé au Bureau régional de la FAO pour l'Europe et l'Asie centrale d'examiner les options possibles quant à l'organisation des prochaines sessions de la Commission européenne d'agriculture de la FAO dans trois villes différentes, Ankara (Turquie), Budapest (Hongrie) ou Rome (Italie), au Siège de la FAO, et les coûts associés.

2. Le gouvernement hongrois et le gouvernement turc ont fait part de leur intérêt à accueillir la quarantième session de la Commission et les suivantes, respectivement à Budapest et à Ankara.

3. La ville de Rome a été proposée comme alternative car la FAO y a son Siège.

4. Les coûts de session liés à un lieu particulier peuvent être divisés comme suit:

Le code QR peut être utilisé pour télécharger le présent document. Cette initiative de la FAO vise à instaurer des méthodes de travail et des modes de communication plus respectueux de l'environnement.

Les autres documents de la FAO peuvent être consultés à l'adresse www.fao.org.



mo287

- 1) dépenses engagées par les États Membres de la Conférence régionale pour que leurs représentants puissent se rendre aux réunions de la Commission;
- 2) dépenses prises en charge par le pays hôte dans le cas où la session de la Commission est organisée à Ankara ou à Budapest; et
- 3) coûts des services de secrétariat fournis par le Bureau régional afin d'organiser la session.

5. Le présent document propose tout d'abord une estimation des frais de déplacement des représentants des pays membres vers les trois villes proposées, ensuite un examen des coûts d'organisation des sessions pour le pays hôte ou le Bureau régional, dans le cas d'une session organisée à Rome, au Siège de la FAO, et enfin les coûts d'organisation d'une session à la charge du secrétariat du Bureau régional dans chaque endroit.

II. Frais de voyages pour les sessions de la Commission européenne d'agriculture à la charge des pays membres

6. Les frais de déplacement (vols et indemnités journalières de subsistance ou équivalent) sont les principales dépenses engagées en ce qui concerne les représentants des pays membres. Le Secrétariat a demandé à des agences de voyage auxquelles la FAO s'adresse d'établir des devis relatifs au prix des billets d'avion à destination des trois villes proposées et a rassemblé les renseignements obtenus.

7. L'examen minutieux des renseignements fournis montre qu'il n'est pas possible de savoir précisément quelle est la destination la plus chère (ou la moins chère) quant aux frais de déplacement des participants de la Commission par voie aérienne.

8. Plusieurs raisons l'expliquent:

- les tarifs des principales compagnies aériennes qui opèrent dans la région, comme indiqués par les agences de voyage de la FAO, sont ceux de billets remboursables et modifiables en classe économique (le nom du passager ne peut pas être modifié), sur les itinéraires les plus directs et fréquents; les prix ne comprennent pas les taxes, charges et frais aéroportuaires, qui s'élèvent en moyenne à 230 EUR; dans la pratique, les délégués et la FAO obtiennent des billets à un prix inférieur, notamment et de plus en plus auprès de compagnies aériennes à bas coût, et il est impossible de mener une évaluation/comparaison uniforme du coût des voyages.
- les tarifs plus élevés des billets d'avion à destination d'Ankara, du fait de la distance, du nombre réduit de compagnies aériennes à bas coût qui desservent cette destination et de correspondances moins nombreuses (en provenance du Caucase ou des Balkans), sont compensés par le coût élevé des vols à destination de Budapest ou de Rome en provenance d'Asie centrale.

9. Il apparaît clairement que les fluctuations du taux de change entre l'EUR et l'USD en 2015 ont modifié le prix des billets de diverses manières. Les estimations des coûts liés aux vols à destination de l'Asie centrale dépendent ainsi grandement des fluctuations des taux de change, en particulier entre l'EUR et l'USD, qui ont une incidence sur le prix des vols qui, dans la plupart des cas, sont indiqués en EUR ou dans une monnaie locale.

10. L'autre composante principale des frais de déplacement – le coût standard des chambres d'hôtel et des repas – change évidemment d'un pays à l'autre, selon les organisations et la pratique. De ce point de vue, Ankara est de loin la destination la moins onéreuse si l'on considère l'indemnité journalière de subsistance (Système des Nations Unies)¹.

¹ Indemnité journalière de subsistance (Système des Nations Unies): 198 USD pour Ankara, 295 USD pour Budapest et 281 USD pour Rome (juin 2015).

11. Il faut toutefois noter que chaque pays prend différemment en charge ces coûts et qu'il est par conséquent impossible de mener à bien une comparaison.

12. Il faut aussi noter que lorsque les sessions de la Commission étaient organisées juste après celles de la Conférence régionale, le pays hôte des deux réunions mettait généreusement en place un fonds fiduciaire qui servait à couvrir les frais de déplacement des représentants des pays bénéficiaires. Il faudrait réexaminer les modalités permettant de poursuivre cet appui car il a été convenu que les sessions de la Commission ne seraient plus organisées la même année que celles de la Conférence régionale.

13. Le Comité exécutif de la Commission a par conséquent conclu que, en raison du caractère hétérogène des différents éléments et modes de calcul, il était impossible de comparer les frais de déplacement des représentants des pays membres.

III. Coûts relatifs au lieu de réunion de la Commission et aux installations concernées

14. Les dépenses liées à l'organisation d'une session de la Commission, dont les modalités techniques font l'objet d'un accord entre le pays hôte et le secrétariat du Bureau régional, sont les suivantes: salles de réunion et installations, moyens de communication et repas, personnel local d'appui, visite technique sur le terrain, programme culturel et réceptions².

15. Les coûts varient considérablement suivant le lieu choisi pour l'organisation de la session et le site sélectionné par le gouvernement hôte pour la visite d'étude.

16. Tous les coûts mentionnés au paragraphe 14 sont en règle générale pris en charge par le gouvernement hôte, c'est-à-dire, respectivement, par la Hongrie et par la Turquie.

17. Dans le cas de Rome, la plupart des coûts relatifs aux salles de réunion et aux installations, entre autres les moyens de communication et le personnel local d'appui, devraient être pris en charge par la FAO et ont été ajoutés dans le tableau 1 au titre des coûts supplémentaires à la charge du Secrétariat.

18. Les dépenses relatives à la visite technique sur le terrain (voyage d'étude) devraient elles aussi être prises en charge par le Secrétariat de la FAO dans ce cas et ont été inscrites dans le tableau 1.

19. Il faut toutefois noter qu'elles ne peuvent pas être calculées précisément pour les raisons déjà mentionnées au paragraphe 15. Les repas sont par ailleurs réglés par les participants, ce qui correspond à une pratique courante lorsque les réunions sont organisées au Siège de l'Organisation.

20. Le Comité exécutif de la Commission a par conséquent conclu que, en raison du caractère hétérogène des différents éléments et modes de calcul, il n'était pas possible d'utiliser les coûts liés au lieu de la réunion et aux installations concernées comme éléments de comparaison.

IV. Coûts des sessions de la Commission européenne d'agriculture pour le Secrétariat du Bureau régional pour l'Europe et l'Asie centrale

21. Les principales dépenses prises en charge par le Bureau régional en ce qui concerne les sessions de la Commission sont les suivantes: traduction des documents de session, rémunération et frais de déplacement des interprètes officiels de la FAO, personnel local du Bureau régional et du Bureau sous-régional pour l'Asie centrale à l'appui de la réunion, voyage de préparation de la session (Secrétariat du Bureau régional) et déplacements des membres du Secrétariat afin de participer à la session, le cas échéant.

² Elles comprennent aussi les services prêtés localement par le personnel national pendant la session et les véhicules et chauffeurs pour un usage officiel et pour les besoins du secrétariat de REU.

Tableau 1. Coûts des sessions de la Commission européenne d'agriculture pour le Secrétariat du Bureau régional pour l'Europe et l'Asie centrale à Ankara, à Budapest et à Rome (en USD).

| n° | Coût à la charge du Bureau régional de la FAO pour l'Europe et l'Asie centrale (en USD) | Ankara | Budapest | Rome (Siège de la FAO) |
|----|---|--------------------|--------------------|---|
| 1 | Traduction des documents de session de la Commission européenne d'agriculture (1) | 50 000 | 50 000 | 50 000 |
| 2 | Interprètes fournis par la FAO (rémunération et frais de déplacement) (2) (4) | 29 052 | 31 308 | 16 000*** |
| 3 | Deux secrétaires de la Commission avant la session + une visite du personnel dans le pays (vols et indemnités journalières de subsistance jusqu'à une durée de trois jours et préparation de la visite sur le terrain avec le pays hôte) (4) | 2 588 | --- | 2 578 |
| 4 | Déplacements du personnel du Secrétariat du Bureau régional afin d'assister à la session (vols et indemnités journalières de subsistance de cinq personnes pendant quatre jours) Vols (Ankara 700 USD, Rome 500 USD) Indemnités journalières de subsistance | 3 500 3 960 | | 2 500 5 860 |
| 5 | Détachement de quatre membres du personnel des services généraux du Bureau régional de la FAO, de la catégorie G-4, pendant quatre jours | 2 736 | 2 736 | 7 200 |
| 6 | Coûts supplémentaires liés au lieu de la réunion et aux installations concernées (comme pour la section 3) | --- (pays hôte) | --- (pays hôte) | 7 300 ³ |
| 7 | Visite technique sur le terrain/voyage d'étude (comme pour la section 3) | --- (pays hôte) | --- (pays hôte) | Coûts supplémentaires pour le Secrétariat |
| 8 | Totaux (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6) | 91 836 | 84 044 | 91 438 |

Notes

En ce qui concerne les éléments repris dans le tableau, il faut noter que les dépenses générales de fonctionnement comme les fournitures de bureau mises à la disposition du Secrétariat du Bureau régional et des participants (en plus de celles mises à disposition par le pays hôte) sont fournies par la FAO et sont identiques quel que soit le site: bannières, affiches, fournitures de bureau, matériel technique et publications de l'Organisation, bureautique, accès à des outils de traitement de texte pour le Secrétariat du Bureau régional, photocopies et impressions, et, pendant la session, matériel d'information et fournitures de bureau (papeterie, stylos, supports de mémoire de masse portables pour les documents de la réunion, etc.) pour 150 participants.

³ Les dépenses engagées au Siège au titre de ces éléments sont les suivantes: personnel de salle, dont transcripteurs simultanés et sur enregistrement numérique: 2 500 USD; techniciens: 800 USD, ordinateurs individuels, imprimantes et photocopieurs: 3 300 USD, matériel et équipements mis à la disposition du Secrétariat: 400 USD.

1) Coûts de traduction quel que soit le lieu de la réunion, sur la base de ceux de la trente-huitième et dernière session en date de la Commission, organisée à Bucarest en avril 2014 (document de session comptant jusqu'à 40 000 mots, traduits dans les quatre langues officielles de la Commission, y compris jusqu'à cinq documents techniques thématiques et le rapport de session).

2) Interprètes fournis par la FAO pour les quatre langues officielles de la Conférence régionale pour l'Europe, à savoir l'anglais, l'espagnol, le français et le russe, pendant trois jours. Montant forfaitaire des services d'interprétation à Rome: 1 000 USD par personne et par jour.

**** Pas de voyages.*

4) Indemnités journalières de subsistance comme dans la note ci-avant.